

# Evropa – Srednja Evropa – Avstrija – Slovenija.

Obrobja in manjšine v literaturi: **Karl-Markus Gauß**

25.–26. oktober 2018  
Ljubljana, Slovenija

## Internationale Tagung / **Mednarodna konferenca**

### Programm / **Program:**

- Donnerstag, 25. Oktober 2018 / **Četrtek, 25. oktober 2018**  
Slovenischer Schriftstellerverband / **Društvo slovenskih pisateljev**,  
Tomšičeva 12
- 10.00:** Begrüßung und Einführung / **Uvodni pozdrav**  
**Andreas Pawlitschek**, Direktor des Österreichischen Kulturforums  
Ljubljana / direktor Avstrijskega kulturnega foruma Ljubljana  
**Prof. Dr. Edgar Platen**, Universität Göteborg;  
**Doz. Dr. Irena Samide**, Institutsleiterin der Abteilung für Germanistik,  
Universität Ljubljana
- 10.15:** Panel 1 (Moderation: **Johann Georg Lughofer**)  
**Edgar Platen** (Göteborg): Von Europas Mittelpunkt(en).  
Zur ‚literarischen Kartographie‘ (Enzensberger) von Karl-Markus Gauß  
**Milka Car** (Zagreb): Zwei Europas? Das Europabild bei Miroslav  
Krleža und Karl-Markus Gauß  
**Iginia Barretta** (Neapel / Göteborg): Zur Rolle Italiens in den  
Werken von Karl-Markus Gauß
- 11.45:** Kaffeepause / **odmor**
- Panel 2 (Moderation: **Milka Car**)
- 12.00:** **Frank Thomas Grub** (Uppsala): „Mit mir, ohne mich“: Suchbewegungen  
in „Journal“ und „Jahresbuch“ von Karl-Markus Gauß  
**Irena Samide & Tanja Žigon** (Ljubljana): Die (un)bekannten  
Gottscheer: von der gedruckten Geschichte zur virtuellen Heimat  
**Johann Georg Lughofer** (Ljubljana): Der lange Nachkrieg in „Das  
Erste, was ich sah“
- 13.30:** Mittagessen / **kosilo** (Pen Klub)

- 15.00:** Panel 3 (Moderation: **Irena Samide**)  
**Helena Ulbrechtová & Siegfried Ulbrecht** (Prag):  
 Karl-Markus Gauß und Martin Pollack  
**Vesna Kondrič Horvat** (Ljubljana): Karl-Markus Gauß und Ilma Rakusa, zwei Vilenica-Preisträger  
**Mira Miladinović Zalaznik** (Ljubljana): Der Autor und seine Übersetzerin
- 18.00:** Lesung & Gespräch mit **Karl-Markus Gauß** (Moderation: **Edgar Platen**  
 tolmačenje: Amalija Maček;  
 prevodi izbranih odlomkov: Mira Miladinović Zalaznik, Ana Grmek,  
 Tina Štrancar  
 glasbena spremljava na nickelharfi: Mita Gustinčič Pahor
- Ort:** Slowenischer Schriftstellerverband /  
**Društvo slovenskih pisateljev**, Tomšičeva 12
- 20.00:** Empfang / sprejem: Österreichisches Kulturforum /  
**Avstrijski kulturni forum**

— Freitag, 26. Oktober 2018 / **Petek, 26. oktober 2018**

- 8:00:** Abfahrt nach Gottschee / **Kočevje**  
**9:00:** Michael Petrovič (Kočevje / Gottschee): „Nicht nur der Wald der  
 Geschichte, aber doch ...“  
 Anschließend Fachexkursion durch das Gottscheerland /  
**Ekskurzija po Kočevskem**

Programm- und Organisationsteam / **Programski in organizacijski odbor:**

Prof. Dr. **Edgar Platen**, Institut für Sprachen und Literaturen/Germanistik; Universität Göteborg

Doz. Dr. **Irena Samide**, Institut für Germanistik mit Niederlandistik und Skandinavistik, Philosophische Fakultät der Universität Ljubljana

Dr. **Helena Ulbrechtová** & Dr. **Siegfried Ulbrecht**, Slawisches Institut der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (Slovanský ústav AV ČR, v.v.i.), Prag



 **Europa – Mitteleuropa – Österreich – Slowenien.**   
 Peripherien und Minoritäten bei **Karl-Markus Gauß**

**25.–26. Oktober 2018**  
 Ljubljana, Slowenien